



Zbierka súdnych rozhodnutí

ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (desiata komora)

z 15. júna 2023*

„Návrh na začatie prejudiciálneho konania – Colná únia – Spoločný colný sadzobník – Zatriedenie tovaru – Kombinovaná nomenklatúra – Položky 1511 a 1517 – Rafinovaný, biely a dezodorizovaný palmový olej – Neexistencia metódy určenej na analýzu konzistencie výrobku“

Vo veci C-292/22,

ktorej predmetom je návrh na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 267 ZFEÚ, podaný rozhodnutím Administrativen sad – Varna (Správny súd Varna, Bulharsko) z 19. apríla 2022 a doručený Súdnemu dvoru 4. mája 2022, ktorý súvisí s konaním:

Teritorialna direkcija Mitnica Varna

proti

„NOVA TĀRGOVSKA KOMPANIJA 2004“ AD,

za účasti:

Okrāžna prokuratura – Varna,

SÚDNY DVOR (desiata komora),

v zložení: predseda desiatej komory D. Gratsias (spravodajca), sudcovia M. Ilešič a I. Jarukaitis,

generálny advokát: M. Campos Sánchez-Bordona,

tajomník: A. Calot Escobar,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

- Teritorialna direkcija Mitnica Varna, v zastúpení: Y. Kulev,
- bulharská vláda, v zastúpení: T. Mitova a L. Zacharieva, splnomocnené zástupkyne,
- Európska komisia, v zastúpení: D. Drambozova a M. Salyková, splnomocnené zástupkyne,

* Jazyk konania: bulharčina.

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálneho advokáta, že vec bude prejednaná bez jeho návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

- 1 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka výkladu colných položiek 1511 a 1517 kombinovanej nomenklatúry (ďalej len „KN“) uvedenej v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 1987, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382), v zneniach vyplývajúcich z vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/1602 z 11. októbra 2018 (Ú. v. EÚ L 273, 2018, s. 1) a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019 (Ú. v. EÚ L 280, 2019, s. 1).
- 2 Tento návrh bol podaný v rámci sporu medzi Teritorialna direkcija Mitnica Varna (Regionálne colné riaditeľstvo Varna, Bulharsko, ďalej len „colné riaditeľstvo“) a spoločnosťou „NOVA TĀRGOVSKA KOMPANIJA 2004“ AD (ďalej len „NTK 2004“) vo veci rozhodnutia ukladajúceho NKT 2004 peňažnú pokutu za colný podvod, pretože colné zatriedenie tovaru, ktorý daná spoločnosť doviezla a deklarovala v apríli 2019 a septembri 2020, bolo nesprávne.

Právny rámec

HS

- 3 Harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „HS“) bol zavedený Medzinárodným dohovorom o harmonizovanom systéme opisu a číselného označovania tovaru, uzavretým 14. júna 1983 v Bruseli v rámci Svetovej colnej organizácie (WCO) a schválený spolu s protokolom o jeho zmene a doplnkoch z 24. júna 1986 v mene Európskeho hospodárskeho spoločenstva rozhodnutím Rady 87/369/EHS zo 7. apríla 1987 (Ú. v. ES L 198, 1987, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 288).
- 4 Vysvetlivky k HS boli vypracované v rámci WCO v súlade s ustanoveniami tohto dohovoru.
- 5 Podľa článku 3 ods. 1 písm. a) uvedeného dohovoru sa každá zmluvná strana zaväzuje, že svoje tarifné a štatistické nomenklatúry usporiada podľa HS tak, že bude po prvé bez dodatkov a zmien používať všetky položky a podpoložky HS, ako aj ich číselné znaky, že bude po druhé uplatňovať „všeobecné pravidlá na interpretáciu HS“, ako aj všetky poznámky k triedam, kapitolám a podpoložkám HS bez toho, aby menila ich rozsah, a že bude po tretie dodržiavať číselné usporiadanie HS.
- 6 Trieda III HS s názvom „Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje; produkty ich štiepenia; upravené jedle tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky“ obsahuje kapitolu 15 s rovnakým názvom.
- 7 Položka 1511 HS s názvom „Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované“ zahŕňa tieto podpoložky:

„1511.10 – Surový olej

1511.90 – Ostatné“.

8 Podľa vysvetlivky k tejto položke:

„Palmový olej je rastlinným tukom získaným z ovocnej dužiny rôznych paliem olejných. ... Daný olej sa získava extrakciou alebo lisovaním a jeho farba sa líši v závislosti od jeho stavu a od toho, či bol rafinovaný. Odlišuje sa od oleja z palmových jadier (položka 1513), ktorý sa získava z tých istých paliem olejných, veľmi vysokým obsahom kyseliny palmitovej a kyseliny olejovej.

Palmový olej sa používa na výrobu mydla, sviečok, kozmetických alebo toaletných prípravkov, ako sú lubrikanty, na horúce cínovanie, na výrobu kyseliny palmitovej atď. Rafinovaný palmový olej sa používa v potravinách, najmä ako tuk na varenie a pri výrobe margarínu.

...“

9 Položka 1516 HS s názvom „Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené“ zahŕňa tieto podpoložky:

„1516.10 – Živočíšne tuky a oleje a ich frakcie

1516.20 – Rastlinné tuky a oleje a ich frakcie“.

10 Položka 1517 HS s názvom „Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie [položky 1516]“ zahŕňa tieto podpoložky:

„1517.10 – Margarín okrem tekutého margarínu

1517.90 – Ostatné“.

11 Vysvetlivka týkajúca sa položky 1517 HS znie takto:

„Do tejto položky patrí margarín a ostatné jedlé zmesi a prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako zahrnuté v položke 1516. Vo všeobecnosti ide o kvapalné alebo tuhé zmesi alebo prípravky:

1. rôznych živočíšnych tukov alebo olejov alebo ich frakcií,
2. rôznych rastlinných tukov alebo olejov alebo ich frakcií,
3. živočíšnych a rastlinných tukov alebo olejov alebo ich frakcií.

Výrobky tejto položky, ktorých oleje alebo tuky môžu byť predtým hydrogenované, môžu byť emulzované (napríklad s odtučneným mliekom), zmiešané alebo spracované textúrovaním (zmena textúry alebo kryštalickej štruktúry) alebo inak upravené, alebo môžu byť do nich pridané malé množstvá lecitínu, škrobu, organických farbív, aromatických látok, vitamínov, masla alebo iných mliečnych tukov...

Do tejto položky patria aj prípravky získané z jedného tuku (alebo jeho frakcií) alebo oleja (alebo jeho frakcií), tiež hydrogenovaných, ktoré boli podrobené emulgácii, zmiešaniu, textúrovaniu atď.

Do tejto položky patria tuky, oleje alebo ich frakcie, hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, ak sa ich modifikácia týka viac ako jedného tuku alebo oleja.

Hlavnými výrobkami patriacimi do tejto položky sú:

- A) Margarín (iný ako tekutý margarín), ktorý je zvyčajne žltou plastickou hmotou získanou z tuku rastlinného alebo živočíšneho pôvodu alebo zo zmesi týchto tukov. Ide o emulziu typu vody v oleji, ktorá vo všeobecnosti bola upravená tak, aby sa podobala maslu svojim vzhľadom, konzistenciou, farbou atď.
- B) Jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516, ako sú imitácie bravčového sadla (nazývané v niektorých krajinách aj náhradou sadla alebo sadlovou zmesou), tekutý margarín, ako aj výrobky nazývané ‚shortenings‘ (vyrobené z olejov alebo tukov podrobených textúrovaniu).

...

Jednoduché tuky a oleje, ktoré boli len rafinované, zostávajú zatriedené do príslušných položiek, aj keď sú balené na predaj v malom. ...“

Právo Únie

Nariadenie (EÚ) č. 952/2013

- 12 Podľa článku 57 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 2013, s. 1), s názvom „Nomenklatúrne zatriedenie tovaru“:

„1. Na účely uplatňovania nesadzobných opatrení spočíva nomenklatúrne zatriedenie tovaru v určení jednej z podpoložiek alebo ďalšieho členenia [KN] alebo akejkoľvek inej nomenklatúry, do ktorých sa má tento tovar zatriediť, ktorá je ustanovená právnymi predpismi Únie a úplne alebo čiastočne založená na [KN] alebo ju dopĺňa o ďalšie členenie.

2. Na účely uplatňovania nesadzobných opatrení spočíva nomenklatúrne zatriedenie tovaru v určení jednej z podpoložiek alebo ďalšieho členenia [KN] alebo akejkoľvek inej nomenklatúry, do ktorých sa má tento tovar zatriediť, ktorá je ustanovená právnymi predpismi Únie a úplne alebo čiastočne založená na [KN] alebo ju dopĺňa o ďalšie členenie.

3. Podpoložka alebo ďalšie členenie určené v súlade s odsekmi 1 a 2 sa používa na účely uplatňovania opatrení, ktoré sa vzťahujú na takúto podpoložku.

4. Komisia môže prijať opatrenia s cieľom určiť nomenklatúrne zatriedenie tovaru v súlade s odsekmi 1 a 2.“

KN

- 13 Ako vyplýva z článku 1 ods. 1 nariadenia č. 2658/87, zmeneného nariadením Rady (ES) č. 254/2000 z 31. januára 2000 (Ú. v. ES L 28, 2000, s. 16; Mim. vyd. 02/009, s. 357) (ďalej len „nariadenie č. 2658/87“), KN, ktorú vypracovala Európska komisia, upravuje colné zatriedenie tovarov dovezených do Európskej únie. Podľa článku 3 ods. 1 nariadenia č. 2658/87 KN preberá položky a podpoložky HS pozostávajúce zo šiestich číslic, pričom iba siedma a ôsma číslica predstavuje ich vlastné zatriedenie.
- 14 Článok 12 ods. 1 nariadenia č. 2658/87 stanovuje, že Komisia každoročne prijme nariadenie obsahujúce úplnú verziu KN a colné sadzby podľa článku 1 tak, ako to vyplýva z opatrení prijatých Radou Európskej únie alebo Komisiou. Toto nariadenie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* najneskôr 31. októbra a bude sa uplatňovať od 1. januára nasledujúceho roka.
- 15 Vykonávacie nariadenia 2018/1602 a 2019/1776 boli prijaté na základe tohto ustanovenia. Každé z týchto nariadení zmenilo KN, prvé nariadenie k 1. januáru 2019 a druhé nariadenie k 1. januáru 2020. Znenie ustanovení tejto nomenklatúry, ktoré sú relevantné pre konanie vo veci samej, sa však nezmenilo.
- 16 Podľa všeobecných pravidiel na interpretáciu KN, ktoré sú uvedené v oddiele I prvej časti prílohy I v znení vyplývajúcom z každého z uvedených vykonávacích nariadení:

„Zatriedovanie tovaru do [KN] sa riadi nasledujúcimi zásadami:

1. Názvy tried, kapitol a podkapitol majú len orientačný charakter; na právne účely sa zatriedenie určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám, a ak tieto položky alebo poznámky nevyžadujú inak, podľa nasledujúcich ustanovení.

2. ...

b) Každá zmienka o materiáli alebo látke v položke sa vzťahuje aj na zmesi alebo kombinácie tohto materiálu alebo tejto látky s ostatnými materiálmi alebo látkami. Každá zmienka o tovare z daného materiálu alebo látky sa vzťahuje aj na tovar pozostávajúci úplne alebo čiastočne z takéhoto materiálu alebo látky. Zatriedenie tovaru pozostávajúceho z viac ako jedného materiálu alebo látky sa vykoná podľa zásad uvedených v pravidle 3.

3. Ak má byť tovar podľa pravidla 2 b) alebo z nejakých iných dôvodov *prima facie* zatriedený do dvoch alebo viacerých položiek, zatriedenie sa vykoná takto:

a) položka s najšpecifickejším opisom musí mať prednosť pred položkami so všeobecnejším opisom. ...“

- 17 Druhá časť tejto prílohy I s názvom „Zoznam colných sadzieb“ obsahuje triedu III s názvom „Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky“. Táto trieda obsahuje kapitolu 15 s názvom „Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky“. Podľa doplnkovej poznámky 1 k tejto kapitole:

„Na účely podpoložiek... 1511 10...:

- a) stále rastlinné oleje, tekuté alebo tuhé, získané lisovaním, sa považujú za ‚surové‘, ak neboli spracované inak ako:
- dekantáciou v normálnom časovom limite,
 - odstredovaním alebo filtrovaním za predpokladu, že na oddelenie olejov od ich pevných zložiek sa použila len mechanická sila, ako napríklad gravitácia, tlak alebo odstredivá sila (bez akýchkoľvek adsorpčných filtračných procesov alebo akýchkoľvek ostatných fyzikálnych alebo chemických procesov);
- b) stále rastlinné oleje, tekuté alebo tuhé, získané extrakciou, sa budú považovať za ‚surové‘, ak sa nedajú rozlíšiť svojou farbou, vôňou ani chuťou, ani špeciálnymi analytickými vlastnosťami od rastlinných olejov a tukov získaných lisovaním;

...“

- 18 Uvedená kapitola 15 zahŕňa tieto položky:

„Číselný znak KN	Opis tovaru
...	
1511	Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované:
1511 10	– Surový olej
1511 10 10	– Na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu
1511 10 90	– – Ostatný
1511 90	– Ostatné:
	– – Tuhé frakcie:
1511 90 11	– – V bezprostrednom obale s čistým obsahom nepresahujúcim 1 kg
1511 90 19	– – – Ostatné
	– – – Ostatné:
1511 90 91	– – – Na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu
1511 90 99	– – – Ostatné
...	

1516	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené:
...	
1517	Margarín; jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky alebo oleje alebo ich frakcie položky 1516:
1517 10	– Margarín, okrem tekutého margarínu:
1517 10 10	– – Obsahujúci viac ako 10 hmotnostných %, ale najviac 15 % hmotnostných % mliečnych tukov
1517 10 90	– – Ostatný
1517 90	– Ostatné:
1517 90 10	– – Obsahujúce viac ako 10 hmotnostných %, ale najviac 15 % hmotnostných % mliečnych tukov
	– – Ostatné:
1517 90 91	– – – Stále rastlinné oleje, tekuté, miešané
1517 90 93	– – – Jedlé zmesi alebo prípravky druhu používaného ako prípravky na vytieranie foriem
1517 90 99	– – – Ostatné
...“	

Bulharské právo

- 19 Článok 234 zakon za mitnicite (colný zákon) (DV č. 15 zo 6. februára 1998), v znení uplatniteľnom na spor vo veci samej, stanovuje:
- „1. Kto obíde alebo sa pokúsi obísť:
- (1) čiastočné alebo úplné zaplatenie cla alebo iných verejných štátnych pohľadávok, ktoré vyberajú colné orgány, alebo poskytnutie zábezpeky na tento účel, alebo
 - (2) zákazy alebo obmedzenia dovozu alebo vývozu tovaru, alebo uplatňovanie obchodnopolitických opatrení bude potrestaný za colné podvody.
2. Za colné podvody sa fyzickej osobe uloží pokuta a právnickej osobe a samostatne zárobkovo činnnej osobe sa uloží peňažná sankcia vo výške 100 až 200 %:
- (1) zo sumy nezaplatených verejných štátnych pohľadávok za protiprávne činy uvedené v odseku 1 bode 1...“

Spor vo veci samej a prejudiciálne otázky

- 20 Dňa 8. apríla 2019 osem kontajnerov vyvezených spoločnosťou Louis Dreyfus Company Asia Pte. Ltd., určených spoločnosti NTK 2004, dorazilo do prístavného terminálu Varna Západ (Bulharsko) z Turecka. Podľa colného vyhlásenia bol v nich obsiahnutý tovar „palmový olej MP 36-39 v CA 20 – 20 kg netto v kartónoch“ patriaci pod kód TARIC 1511 90 99 00, na ktorý sa uplatní sadzba dovozného cla 9 %.
- 21 Dňa 28. septembra 2020 prišlo do toho istého prístavného terminálu päť kontajnerov s rovnakým pôvodom, od rovnakého vývozcu a pre rovnakého príjemcu, ktoré boli predmetom colného vyhlásenia s rovnakou podpoložkou colného sadzobníka, ako je podpoložka uvedená v predchádzajúcom bode. Príslušné colné orgány vykonali kontrolu a odobrali vzorku predmetného tovaru, ktorú preskúmala Centrálna mitničeska laboratorija (Ústredné colné laboratórium, Bulharsko) (ďalej len „ÚCL“).
- 22 Dňa 7. januára 2021 ÚCL vydalo správu, v ktorej uviedlo, že podľa použitej metodiky táto vzorka predstavuje „palmový shortening“, teda prípravok zložený výlučne z palmového oleja alebo jeho frakcií, chemicky neupravený, ale získaný textúrovaním, určený na použitie v potravinárskych výrobkoch, ako je cesto.
- 23 Na základe týchto vlastností Centrálna colné riaditeľstvo rozhodlo, že predmetný tovar má byť zatriedený do podpoložky 1517 90 99, a teda podlieha colnej sadzbe vo výške 16 %, keďže okrem rafinácie bol podrobený aj ďalšej nezvratnej úprave na účely modifikácie kryštalickej štruktúry, a to textúrovaniu výslovne uvedenému vo vysvetlivkách k HS, pokiaľ ide o položku 1517.
- 24 Tento colný úrad sa okrem toho domnieval, že výsledky znaleckých posudkov ÚCL sa vzťahujú aj na tovar deklarovaný 8. apríla 2019, keďže tento tovar sa zhodoval s tovarom deklarovaným 28. septembra 2020. Rozhodnutím z 20. mája 2021 prijatým na základe článku 234 colného zákona, v znení uplatniteľnom na spor vo veci samej, colné riaditeľstvo uložilo spoločnosti NTK 2004 peňažnú sankciu vo výške 17 895,95 bulharských leva (BGN) (približne 9 153 eur), ktorá predstavuje 100 % nezaplateného cla.
- 25 Rozsudkom z 3. decembra 2021 Rajonen säd Devnja (Okresný súd Devnja, Bulharsko), na ktorý NTK 2004 podala žalobu, zrušil rozhodnutie z 20. mája 2021 z dôvodu, že colný podvod nebol preukázaný. Tento súd sa najmä domnieval, že nebolo preukázané, že metodológia uplatnená ÚCL bola úradne potvrdená a že toto rozhodnutie sa nesprávne zakladalo na vysvetlivkách k HS, ktoré odkazujú na postup textúrovania, pričom tieto vysvetlivky nie sú záväzné.
- 26 Colné riaditeľstvo podalo proti tomuto rozsudku opravný prostriedok na vnútroštátny súd, ktorý má rozhodnúť v poslednom stupni.
- 27 Tento súd uvádza, že bulharské súdy v súvislosti s colným zaradením „palmového shorteningu“ dospeli k rozdielnym riešeniam. Niektoré z nich potvrdili rozhodnutia, ktorými colné orgány preradili tento tovar do položky 1517, zatiaľ čo iné zrušili podobné rozhodnutia o preradení, najmä z dôvodu, že proces „textúrovania“ je uvedený len vo vysvetlivkách k HS, ktoré nemôžu meniť rozsah KN.

- 28 Podľa spoločnosti NTK 2004 tým, že predmetný tovar bol spracovaný fyzikálnymi procesmi, ktoré ho chemicky nemodifikujú, patrí do položky 1511. Podľa colných orgánov je tento tovar „textúrovaný“, to znamená, že prešiel dodatočným spracovaním, ktorým sa mení jeho kryštalická štruktúra, a preto musí byť zaradený do položky 1517.
- 29 Vnútroštátny súd uvádza, že výrobca dotknutého tovaru ho v certifikátoch, ktoré vydal vo februári 2019, opísal ako „textúrovaný palmový tuk“. NTK 2004 však tvrdí, že pojem „textúrovaný“ sa používa len na jednoznačné rozlíšenie rafinovaného a baleného palmového oleja, akým je predmetný tovar, od rafinovaného oleja s rovnakou špecifikáciou, ktorý nie je balený, ale predstavuje surovinu na výrobu špeciálnych hydrogenovaných tukov a margarínov, ako aj nerafinovaného palmového oleja. Všetky rafinované oleje prešli určitými etapami procesu textúrovania, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou rafinácie a balenia, bez toho, aby sa výrobok stal „textúrovaným“ v zmysle položky 1517. Toto stanovisko totiž jasne odkazuje na neskoršie chemické spracovanie na účely dosiahnutia určitých dodatočných štruktúrnych vlastností. NVK 2004 teda tvrdí, že aj keby predmetný tovar prešiel dodatočným spracovaním na účely zmeny jeho kryštalickej štruktúry, takéto „textúrovanie“ nepredstavuje chemické spracovanie.
- 30 Vnútroštátny súd však uvádza, že zo správy ÚCL vyplýva, že rafinovaný, bielený a dezodorizovaný palmový olej podlieha ďalšiemu technologickému spracovaniu, ktoré môže zahŕňať frakcionáciu, to jest oddelenie tuhých a tekutých frakcií tohto oleja, ich následné zmiešanie v rôznych pomeroch a „konečnú plastifikáciu (textúrovanie) formou kryštalizácie na účely zmeny kryštalickej štruktúry“. Podľa tejto správy došlo k „značnej zmene konzistencie“ vzorky odobratej z predmetného tovaru, ktorá preukazuje, že tento tovar prešiel „konečným spracovaním v podobe zmeny jeho kryštalickej štruktúry nazývanej ‚textúrovanie‘“.
- 31 NTK 2004 tvrdí, že ÚCL nebolo oprávnené na vykonávanie analýz podľa metódy, ktorú použilo, čo je metóda, ktorej vedecká hodnota bola napadnutá pred bulharskými súdmi v iných veciach. Vnútroštátny súd konštatuje, že ani KN, ani vysvetlivky ku KN a ani vysvetlivky k HS nestanovujú normy, metódy, kritériá alebo ukazovatele analýzy konzistencie palmového oleja, čo objektívne znemožňuje správne posúdenie objektivity a platnosti záverov ÚCL.
- 32 Za týchto podmienok Administrativen съд – Варна (Správny súd Varna, Bulharsko) rozhodol prerušiť konanie a položiť Súdnemu dvoru tieto prejudiciálne otázky:
1. Podľa akých kritérií sa má tovar, ako je ten v konaní vo veci samej, a to rafinovaný, bielený a dezodorizovaný palmový olej s obchodným označením ‚PALM FAT MP 36-39‘, ktorý bol počas svojej technologickej výroby ‚miešaný, filtrovaný, chladený, temperovaný a balený‘ za použitia výlučne fyzikálnych postupov, ktoré ho chemicky nemodifikovali, zatriediť do položky 1511 alebo položky 1517 kapitoly 15 KN?
 2. Aký význam má pojem ‚textúrovanie‘, ktorý bol použitý na opis postupu, prostredníctvom ktorého bolo objasnené získavanie produktov, ktoré sú vo vysvetlivkách k [HS] k položke 1517 uvedené ako ‚shortenings‘?
 3. Ak boli ‚palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované‘ podrobené ‚procesu textúrovania‘, je to dostatočným dôvodom na vylúčenie ich zatriedenia do položky 1511?

4. Ak neexistujú normy, metódy, kritériá a referenčné hodnoty na testovanie konzistencie palmového oleja a na preukázanie jeho spracovania „textúrovaním“ stanovené v KN, vysvetlivkách ku KN a vysvetlivkách k [HS], je prípustné, aby príslušné colné orgány na účely colného zatriedenia tovaru do položky 1511, resp. do položky 1517 samostatne vyvinuli a aplikovali vlastný analytický pracovný proces na preukázanie textúrovania tukov penetráciou, ako je RAP 66, verzia 02/17.11.2020, použitý v tomto prípade, ktorý je založený na oficiálne publikovanej metóde AOCS Cc 16-60?

Ak to nie je prípustné, podľa akých noriem, metód, kritérií a normovaných hodnôt sa smie vykonať skúmanie výrobku s cieľom preukázať, že bol podrobený „procesu textúrovania“, resp. predstavuje „palmový shortening“?

5. Má sa [KN] vykladať v tom zmysle, že výrobky označené ako „shortenings“, ktoré boli získané z rafinovaného palmového oleja jeho textúrovaním, sa majú zatriediť do položky 1517 tejto KN, a najmä do jej podpoložky 1517 90 99?“

O prejudiciálnych otázkach

- 33 Na úvod treba pripomenúť, že keď je Súdnemu dvoru podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania v oblasti colného zatriedenia, jeho úlohou je skôr objasniť vnútroštátnemu súdu kritériá, ktorých uplatnenie mu umožní správne zatriediť predmetné výrobky do KN, než aby sám vykonal toto zatriedenie. Toto zatriedenie vyplýva z čisto skutkového posúdenia, ktoré neprináleží vykonať Súdnemu dvoru v rámci prejudiciálneho konania (rozsudok z 9. marca 2023, SOMEO, C-725/21, EU:C:2023:194, bod 27 a citovaná judikatúra).
- 34 Bude preto úlohou vnútroštátneho súdu, aby dotknutý tovar zatriedil na základe odpovedí Súdneho dvora na položené otázky.
- 35 Navyše je potrebné uviesť, že podľa ustálenej judikatúry v rámci postupu spolupráce medzi vnútroštátnymi súdmi a Súdny dvorom zavedeného článkom 267 ZFEÚ prislúcha Súdnemu dvoru poskytnúť vnútroštátnemu súdu užitočnú odpoveď, ktorá mu umožní rozhodnúť spor, ktorý prejednáva. Z tohto hľadiska Súdny dvor prislúcha prípadne preformulovať otázky, ktoré sú mu predložené (rozsudok z 3. júna 2021, BalevBio, C-76/20, EU:C:2021:441, bod 51 a citovaná judikatúra).
- 36 V prejednávanej veci z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyplýva, že vnútroštátny súd sa Súdneho dvora v prvom rade svojou prvou až treťou a piatou otázkou pýta na výklad položiek 1511 a 1517 KN na účely colného zatriedenia predmetného tovaru a v druhom rade svojou štvrtou otázkou žiada Súdny dvor, aby spresnil, či sú colné orgány pri neexistencii regulačných metód a kritérií týkajúcich sa analýzy konzistencie takého výrobku, o aký ide v prejednávanej veci, na účely preukázania jeho spracovania textúrovaním oprávnené vyvinúť a aplikovať vlastné analytické postupy.

O prvej až tretej a piatej otázke

- 37 Svojou prvou až treťou a piatou otázkou, ktoré treba preskúmať spoločne, sa vnútroštátny súd v podstate pýta, či sa má KN vykladať v tom zmysle, že tovar opísaný jeho výrobcom ako „textúrovaný palmový olej“ patrí do položky 1511 alebo do položky 1517 tejto nomenklatúry.

- 38 Podľa všeobecného pravidla 1 na interpretáciu KN sa zatriedenie tovarov určuje podľa znenia položiek a príslušných poznámok k triedam alebo kapitolám tejto nomenklatúry. V záujme právnej istoty a s cieľom uľahčiť kontroly treba rozhodujúce kritérium pre nomenklatúrne zatriedenie tovarov hľadať všeobecne v ich objektívnych znakoch a vlastnostiach, ako sú definované v znení dotknutej položky uvedenej nomenklatúry a v poznámkach k príslušným triedam alebo kapitolám (rozsudok z 9. marca 2023, SOMEO, C-725/21, EU:C:2023:194, bod 28 a citovaná judikatúra).
- 39 V súvislosti s vysvetlivkami k HS alebo ku KN Súdny dvor opakovane rozhodol, že napriek tomu, že vysvetlivky k HS a ku KN nie sú právne záväzné, predstavujú dôležité prostriedky na zabezpečenie jednotného uplatňovania spoločného colného sadzovníka a ako také poskytujú užitočné informácie na jeho výklad (rozsudok z 9. marca 2023, SOMEO, C-725/21, EU:C:2023:194, bod 29 a citovaná judikatúra).
- 40 Položka 1511 KN sa podľa svojho znenia vzťahuje na „palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované“.
- 41 V tejto súvislosti treba uviesť, že z vysvetlivky k HS týkajúcej sa položky 1511 HS, ktorej znenie je totožné so znením položky 1511 KN, vyplýva, že palmový olej je určený na viaceré účely a že ak je rafinovaný, používa sa v potravinách, najmä ako tuk na varenie a pri výrobe margarínu.
- 42 Pokiaľ ide o položku 1517 KN, okrem „margarínu“ zahŕňa „jedlé zmesi alebo prípravky zo živočíšnych alebo rastlinných tukov alebo olejov alebo frakcií rôznych tukov alebo olejov tejto kapitoly, iné ako jedlé tuky a oleje a ich frakcie položky 1516“, teda iné ako „živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a ich frakcie, čiastočne alebo úplne hydrogenované, interesterifikované, reesterifikované alebo elaidinizované, tiež rafinované, ale ďalej neupravené“.
- 43 Na jednej strane z vysvetlivky k HS týkajúcej sa položky 1517 HS, ktorej znenie je totožné so znením položky 1517 KN, vyplýva, že táto položka zahŕňa najmä výrobky, „ktorých oleje alebo tuky môžu byť predtým hydrogenované, môžu byť emulzované... zmiešané alebo spracované textúrovaním... alebo inak upravené“. Pokiaľ ide konkrétne o pojem „textúrovanie“, tento je definovaný v uvedenej vysvetlivke k HS ako „zmena textúry alebo kryštalickej štruktúry“. Okrem toho sa v nej spresňuje, že uvedená položka zahŕňa aj prípravky získané z jedného tuku alebo oleja, tiež hydrogenované, ktoré boli podrobené niektorému z postupov, ktorých demonštratívny výpočet je uvedený v tejto vysvetlivke, medzi ktorými sa nachádza textúrovanie. Uvedená vysvetlivka výslovne uvádza medzi „hlavnými výrobkami“ patriacimi do položky 1517 tzv. „shortenings“, ktoré sú podľa tej istej vysvetlivky „vyrobené z olejov alebo tukov podrobených textúrovaniu“. Nakoniec sa v nej spresňuje, že „jednoduché tuky a oleje, ktoré boli len rafinované, zostávajú zatriedené do príslušných položiek, aj keď sú balené na predaj v malom“.
- 44 Z toho treba vyvodiť záver, že podstatnou vlastnosťou tovarov, ktoré môžu patriť do položky 1517, je, že ide o „zmesi“, teda výrobky získané zo zmesí tukov a/alebo olejov, alebo ide o „prípravky“, t. j. výrobky získané z jedného tuku alebo oleja, ktoré boli spracované postupmi demonštratívne uvedenými v príslušných vysvetlivkách k HS. Treba konštatovať, že ani v KN, ani vo vysvetlivkách ku KN alebo HS nič nenasvedčuje tomu, že na to, aby zmes alebo prípravok boli zatriedené do položky 1517, musia byť spracované takým spôsobom, aby došlo k chemickej modifikácii výrobkov, z ktorých sa skladajú.

- 45 Na druhej strane sa položka 1511 vzťahuje tak na surový palmový olej a jeho frakcie, ako aj na palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované. Do tejto položky preto nemôžu patriť palmové oleje, ktoré prešli iným spracovaním ako rafináciou. V tejto súvislosti je otázka, či dané výrobky boli chemicky modifikované z dôvodu tohto spracovania, irelevantná.
- 46 Z tohto dôvodu na vylúčenie zatriedenia predmetných výrobkov do položky 1511 stačí určiť, či tieto výrobky boli podrobené akémukoľvek inému spracovaniu ako rafinácii, akým je textúrovanie, ktoré podľa príslušnej vysvetlivky k HS spočíva v zmene textúry alebo kryštalickej štruktúry dotknutého výrobku.
- 47 S výhradou posúdenia všetkých skutkových okolností, ktoré má vnútroštátny súd k dispozícii a ktoré si má v tejto súvislosti vyžiadať, z rozhodnutia vnútroštátneho súdu vyplýva, že dotknutým výrobkom je rafinovaný, bielený a deodorizovaný palmový olej. Ako uvádza vnútroštátny súd, z certifikátov predložených výrobcom tohto oleja okrem toho vyplýva, že je „textúrovaný“. Navyše treba z návrhu na začatie prejudiciálneho konania vyvodiť, že NTK 2004 v rámci sporu vo veci samej nespochybňuje, že tento výrobok mohol byť spracovaný iným spôsobom ako rafináciou. V tejto súvislosti trvá na jednej strane na skutočnosti, že všetky rafinované oleje prechádzajú určitými etapami procesu textúrovania, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou rafinácie a balenia, a na druhej strane na skutočnosti, že uvedený výrobok nebol chemicky modifikovaný, čo postačuje na odôvodnenie jeho zatriedenia do položky 1511 a na vylúčenie jeho zatriedenia do položky 1517.
- 48 Vzhľadom na vyššie uvedené treba konštatovať, že výrobok, ktorý má také objektívne znaky a vlastnosti, aké má predmetný výrobok, môže patriť do položky 1517, s výhradou overení, ktoré prináleží vykonať vnútroštátnemu súdu, pokiaľ ide o fyzikálne vlastnosti tohto výrobku, najmä s prihliadnutím na tvrdenia účastníkov konania vo veci samej týkajúce sa tohto výrobku (pozri analogicky rozsudok z 19. októbra 2017, Lutz, C-556/16, EU:C:2017:777, bod 53). Konkrétne na účely určenia, či uvedený výrobok patrí do položky 1511 alebo do položky 1517, musí tento súd na základe informácií, ktoré má k dispozícii, a na základe výsledkov analýz vykonaných colnými orgánmi zistiť, či tento výrobok prešiel iným spracovaním ako rafináciou.
- 49 Preto treba na prvú až tretiu a piatu otázku odpovedať tak, že KN sa má vykladať v tom zmysle, že do položky 1517 patrí potravinový prípravok z palmového oleja, ktorý nepatrí do položky 1516 tejto nomenklatúry a ktorý prešiel iným spracovaním ako rafináciou, pričom otázka, či tento prípravok bol chemicky modifikovaný z dôvodu tohto spracovania, je v tejto súvislosti irelevantná.

O štvrtej otázke

- 50 Svojou štvrtou otázkou vnútroštátny súd v podstate žiada Súdny dvor, aby spresnil, či v prípade neexistencie regulačných metód a kritérií týkajúcich sa analýzy konzistencie takého výrobku, o aký ide v prejednávanej veci, na účely preukázania jeho spracovania textúrovaním sú colné orgány oprávnené vyvinúť a aplikovať vlastné analytické postupy.
- 51 Treba konštatovať, že ani KN, ani vysvetlivky k nej neuvádzajú osobitnú metódu, podľa ktorej by bolo prípadne potrebné analyzovať konzistenciu takého výrobku, akým je predmetný výrobok.
- 52 Aj keď je však metóda osobitne stanovená vo vysvetlivkách ku KN, nemusí sa považovať za jedinou metódu uplatniteľnú na účely analýzy takých podstatných vlastností dotknutých výrobkov, akými je ich konzistencia (pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. júna 2014, Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, bod 51 citovanú judikatúru).

- 53 Z toho vyplýva, že pokiaľ sa colné orgány členského štátu alebo hospodársky subjekt domnievajú, že metóda stanovená vo vysvetlivkách ku KN nevedie k výsledku, ktorý je v súlade s KN, môžu podať opravný prostriedok na príslušný orgán. V takom prípade prináleží vnútroštátnemu súdu rozhodujúcemu vo veci, aby rozhodol, ktorá metóda je najvhodnejšia na určenie vlastností dotknutých výrobkov, ktoré sú podstatné pre ich zatriedenie (pozri v tomto zmysle rozsudok z 12. júna 2014, Lukoyl Neftohim Burgas, C-330/13, EU:C:2014:1757, body 54 až 55). *A fortiori* treba konštatovať, že ak uplatniteľná právna úprava nestanovuje žiadnu metódu, colné orgány môžu uplatniť metódu podľa svojho výberu pod podmienkou, že táto metóda môže viesť k výsledkom, ktoré sú v súlade s KN, čo v prípade pochybností prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.
- 54 Vzhľadom na predchádzajúce úvahy sa KN má vykladať v tom zmysle, že v prípade neexistencie metód a kritérií definovaných v tejto nomenklatúre na účely určenia, či takýto potravinový prípravok z palmového oleja, ktorý nepatrí do položky 1516 tejto nomenklatúry, prešiel iným spracovaním ako rafináciou, si colné orgány môžu na tento účel zvoliť vhodnú metódu pod podmienkou, že táto metóda môže viesť k výsledkom, ktoré sú v súlade s touto nomenklatúrou, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.

O trovách

- 55 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdny dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (desiata komora) rozhodol takto:

- 1. Kombinovaná nomenklatúra uvedená v prílohe I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, v zneniach vyplývajúcich z vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/1602 z 11. októbra 2018 a vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2019/1776 z 9. októbra 2019,**

sa má vykladať v tom zmysle, že:

do položky 1517 patrí potravinový prípravok z palmového oleja, ktorý nepatrí do položky 1516 tejto nomenklatúry a ktorý prešiel iným spracovaním ako rafináciou, pričom otázka, či tento prípravok bol chemicky modifikovaný z dôvodu tohto spracovania, je v tejto súvislosti irelevantná.

- 2. Kombinovaná nomenklatúra uvedená v prílohe I k nariadeniu č. 2658/87, v zneniach vyplývajúcich z vykonávacieho nariadenia 2018/1602 a vykonávacieho nariadenia 2019/1776,**

sa má vykladať v tom zmysle, že:

v prípade neexistencie metód a kritérií definovaných v tejto nomenklatúre na účely určenia, či takýto potravinový prípravok z palmového oleja prešiel iným spracovaním

ako rafináciou, si colné orgány môžu na tento účel zvoliť vhodnú metódu pod podmienkou, že táto metóda môže viesť k výsledkom, ktoré sú v súlade s uvedenou nomenklatúrou, čo prináleží overiť vnútroštátnemu súdu.

Podpisy